

 <p>مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة Abu Dhabi Quality & Conformity Council</p>	Conformity Certification Services	Document ID: QCC-CCS-PRS-PO-04
	Terms and Conditions Document for conformity certificate for individuals' services	Issue no: 01
		Issue Date: 18.10.2022

<u>Introduction</u>	<u>المقدمة</u>
<p>Abu Dhabi Quality and Conformity Council (QCC) is the government entity responsible for the issuance of conformity certificate for individuals' services in the Emirate of Abu Dhabi. There are various relevant regulations and decisions that include the conditions, requirements and qualifications regarding the issuance of the certificate of conformity for individuals. This intends to raise the quality of the performance of the individual and ensuring the safety of the service provided by them in the various professions and crafts that fall within the responsibility of the Council, where the set up or development of any conformity scheme is at the request of one of the regulatory authorities.</p> <p>These conditions and requirements apply to all applications submitted by the Examination centers, individuals and Establishments to Abu Dhabi Quality and Conformity Council in order to obtain a certificate of conformity for the services provided by individuals.</p>	<p>يعد مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة الجهة الحكومية المعنية بإصدار شهادة مطابقة خدمات الافراد في امارة أبوظبي، وهناك العديد من اللوائح والقرارات ذات العلاقة تتضمن الشروط والمتطلبات والصلاحيات التي تتعلق بإصدار شهادة المطابقة لخدمات الافراد، وذلك بهدف رفع جودة أداء الفرد وضمان سلامة المهنة أو الحرفة التي يقدمها والتي تدخل ضمن اختصاص المجلس، حيث يتم وضع او تطوير أي برنامج مطابقة بناء على طلب أحد الجهات التنظيمية.</p> <p>وتنطبق هذه الشروط والمتطلبات على جميع الطلبات التي يتقدم بها مراكز الاختبار ، الافراد والمنشآت الى مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة للحصول على شهادة المطابقة للخدمات التي يقدمها الافراد.</p>
<u>Definitions</u>	<u>التعريفات</u>
<p>The following words and phrases stated in this Document intend the meaning assigned to each, unless the context of the text indicates otherwise:</p>	<p>يقصد بالكلمات والعبارات التالية الواردة في هذه الوثيقة الشروط والاحكام هذه المعنى المخصص لها، ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك:</p>

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 1 of 13



Council	:	Abu Dhabi Quality and Conformity Council (QCC)	المجلس	:	مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة.
Establishment	:	The individual firm or company, its branches or any other legal entity licensed to carry out any economic activities.	المنشأة	:	الشركة أو المؤسسة الفردية أو فرعها أو أي كيان قانوني أذن مرخص له بمزاولة أي من الأنشطة الاقتصادية.
Conformity Scheme	:	The scheme that includes the specific requirements that must be met by the individual to be granted a certificate of conformity.	برنامج المطابقة	:	البرنامج الذي يتضمن المتطلبات الخاصة الواجب توافرها في الفرد لمنحه شهادة مطابقة.
Certificate of Conformity	:	The document issued by the Council stating that the individual's service conforms to the standards and requirements necessary for practicing the profession or craft in accordance with the specific conformity scheme.	شهادة المطابقة	:	وثيقة يعنها المجلس تفيد بتطابق خدمة الفرد مع المعايير والمتطلبات اللازمة لمزاولة الحرفة أو المهنة وفقا لما هو محدد ببرنامج المطابقة.
Service	:	The profession or craft practiced by the individual	الخدمة	:	المهنة أو الحرفة التي يزاولها الفرد.
Profession/ Craft	:	The ability to provide a service in a profession or craft field efficiently and thoroughly know.	المهنة/ الحرفة	:	هي القدرة علي تقديم خدمة بإحدى المجالات المهنية أو الحرفية بكفاءة ودراية وافية.
Conformity Scheme Requirements	:	The general and specific requirements that must be met by the individual to practice the profession or craft, as appropriate.	متطلبات برنامج المطابقة	:	المتطلبات العامة والخاصة الواجب توافرها في الفرد لمزاولة الحرفة أو المهنة، حسب مقتضى الحال.
Assessment	:	The procedures taken by the Council to ensure that the conditions and requirements that must be met in the individual to practice the profession or craft.	التقييم	:	الإجراءات التي يقوم بها المجلس للتأكد من توافر الشروط والمتطلبات الواجب توافرها في الفرد لمزاولة الحرفة أو المهنة.

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 2 of 13



Assessment and Surveillance Plan	:	It is the set of procedures, criteria, specifications and requirements that enable the Council to issue the certificate of conformity for the individual.	مخطط التقييم والرقابة	:	مجموعة الإجراءات والمعايير والمواصفات والمتطلبات التي تمكن المجلس من إصدار شهادة المطابقة للفرد.
individual Assessment /Testing	:	The scheme that includes testing, examination and assessment of the individual's profession or craft to determine to which extent it fulfills the assessment and surveillance plan.	اختبار/ تقييم الفرد	:	البرنامج الذي يتضمن فحص وتقييم واختبار مهنة أو حرفة الفرد لتحديد مدى توافقها مع مخطط التقييم والرقابة الخاص بها.
individual	:	Any person practice a certain profession or craft.	الفرد	:	أي شخص يمارس مهنة أو حرفة.
Applicant	:	The individual or Establishment that applies to the Council to obtain the Certificate of Conformity.	مقدم الطلب	:	الفرد او المنشأة التي تتقدم بطلب الى المجلس للحصول على شهادة مطابقة.
Licensee	:	The beneficiary of the certificate of conformity.	المرخص له	:	المستفيد من شهادة المطابقة.
Application	:	The application form submitted by the individual or Establishment to obtain the certificate of conformity.	الطلب	:	نموذج الطلب الذي يتقدم به الفرد أو المنشأة للحصول على شهادة المطابقة.
Customer/ Candidate/ Trainee	:	The individual who submits the application for the certificate of conformity.	المتعامل/ المرشح/ المتدرب	:	الفرد الذي يقدم طلب الحصول على شهادة المطابقة.

Other words and expressions mentioned in this Document shall have their assigned meanings stipulated in the laws, rules, regulations and decisions applied at the Council.

يكون للكلمات والعبارات الأخرى الواردة في هذه الوثيقة المعاني المخصصة لها في القوانين واللوائح والأنظمة والقرارات المعمول بها في المجلس.

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 3 of 13



Conformity Scheme

Conformity Scheme for each profession or craft that falls under the Council's responsibility, shall determine the technical requirements for granting the Certificate of Conformity to the individual who is practicing these professions or crafts, as appropriate.

Mandatory Requirements for Granting a Certificate of Conformity

-The individual is granted a certificate of conformity after fulfilling the following requirements:

- General conditions for individual conformity scheme services.
- Assessment and Surveillance Plan conditions for each profession or craft.
- The conditions and requirements stipulated in the conformity scheme for the profession or craft and as stipulated in this Document.

- The Council may amend any of the requirements mentioned in the above clauses as it deems appropriate, and the certificate of conformity shall be granted to the individual in accordance with the new requirements of the date specified by the Council.

Application Submission and Conditions

The individual or Establishment that aims to obtain the conformity certificate shall submit the application via the designated Examination Centers to the Council according to the approved form, along with attaching the following:

برنامج المطابقة

يحدد برنامج المطابقة الخاص بكل حرفة أو مهنة في مجال اختصاص المجلس المتطلبات الفنية لمنح شهادة المطابقة للفرد الذي يزاول هذه المهن أو الحرف، حسب مقتضى الحال.

المتطلبات الإلزامية لمنح شهادة المطابقة

- يمنح الفرد شهادة المطابقة بعد استيفائه المتطلبات التالية:

- الشروط العامة لبرامج مطابقة خدمات الأفراد.
- شروط مخطط التقييم والرقابة الخاص بكل مهنة او حرفة.
- الشروط والمتطلبات المنصوص عليها في برنامج المطابقة الخاصة بالمهنة او الحرفة ووفقا لما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة.

- يجوز للمجلس تعديل أي من المتطلبات المذكورة في البنود أعلاه ووفقا لما يجده مناسباً، وتمنح شهادة المطابقة للفرد وفقاً للمتطلبات الجديدة من التاريخ الذي يحدده المجلس

تقديم الطلب وشروطه

تعين على الفرد او المنشأة التي ترغب في الحصول على شهادة المطابقة تقديم طلب إلى المجلس عن طريق مركز الاختبار المفوض وفقاً للنموذج المعتمد لذلك، على أن يرفق به ما يلي:

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 4 of 13



- Documents and papers showing the experiences and approved certificates that indicate that the individual fulfills the standards and requirements to obtain a Certificate of Conformity as appropriate.
- Personal information relating to the identification of the individual and a personal photograph.
- Test report for the profession or craft provided by the individual that is obtained from any entity registered by the Council.
- Any other requirements or documents mentioned in the application.

Requirements to be met by the individual

The individual applying for the Certificate of Conformity shall meet the following conditions and requirements:

- Must be at least 18 years of age and not more than 60 years of age unless the requirements of the conformity scheme state otherwise.
- Be of good behaviors and conduct and have not been sentenced of any felony or misdemeanor against honor through providing of clear criminal record certificate
- His physical and mental capabilities shall be appropriate with the nature of the relevant profession or craft.
- Any other condition specified in the conformity scheme requirements.

Requirements of Practice the Profession or Craft

1. After obtaining the Certificate of Conformity, the individual may practice the profession or craft stated in the Certificate of Conformity within the terms and conditions thereof.

- الوثائق والأوراق التي تبين الخبرات والشهادات المعتمدة التي تدل على استيفاء الفرد لمعايير ومتطلبات منح شهادة المطابقة، حسب مقتضى الحال.
- المعلومات الشخصية التي تتعلق بإثبات هوية الفرد وصورة شخصية.
- تقرير الاختبار للمهنة أو الحرفة التي يزاولها الفرد من أي جهة مسجلة لدى المجلس لتقديم خدمات تقييم المطابقة للأفراد.
- أي متطلبات أو وثائق أخرى ترد في الطلب.

المتطلبات التي يجب توافرها في الفرد

- يجب أن تتوافر في الفرد الذي يتقدم للحصول على شهادة المطابقة الشروط والمتطلبات التالية:
- أن لا يقل عمره عن (18) سنة ميلادية ولا يزيد عن (60) سنة ميلادية مالم تنص متطلبات برنامج المطابقة على غير ذلك.
 - أن يكون حسن السيرة والسلوك وغير محكوم عليه بأي جناية أو جنحة مخلة بالشرف من خلال تقديم شهادة بحث الحالة الجنائية.
 - أن تكون إمكانياته الجسمية والعقلية تتناسب مع طبيعة الحرفة أو المهنة.
 - أي شرط آخر يحدد في متطلبات برنامج المطابقة.

شروط مزاوله المهنة أو الحرفة

- يجوز للفرد بعد حصوله على شهادة المطابقة مزاوله المهنة أو الحرفة الواردة في شهادة المطابقة ضمن الشروط والأحكام الخاصة بذلك.

Prepared By

Approved By

Signature

Page

Management Representative

Executive Director

Page 5 of 13



2. Despite the provision of clause (2) above if the legislation in force in the Emirate requires a license or approval from any other party to practice the profession or craft, obtaining a certificate of conformity from the Council does not allow the individual to practice the profession or craft before obtaining the required license or approval.

Requirements for Granting Certificate of
Conformity

In order to grant a Certificate of Conformity for an individual, the following shall be fulfilled:

- The profession or craft is compatible with the general requirements, conformity scheme requirements, the Assessment and Surveillance Plan of the profession or the craft, the legislation in force and any other requirements specified by the Council.
- Payment of all fees and amounts set by the Council in accordance with the provisions of this Document and any other legislation in force in the Emirate
- Provide the Council with any other information or documents it may require, pursuant to the request for a Certificate of Conformity.

Granting, Duration and Renewing the
Certificate of Conformity

1. The certificate of conformity is granted to the individual in accordance with the procedures and provisions of the Council, and the certificate of conformity may include any special restrictions, conditions or requirements for practicing the profession or craft.

2- على الرغم مما ورد في البند (2) أعلاه إذا كانت التشريعات السارية في الإمارة تتطلب لمزاولة المهنة أو الحرفة الحصول على ترخيص أو موافقة من أي جهة أخرى، فإن حصول الفرد على شهادة المطابقة من المجلس لا يتيح له مزاولة المهنة أو الحرفة قبل الحصول على الترخيص أو الموافقة المطلوبة.

شروط منح شهادة المطابقة

يشترط لمنح شهادة المطابقة للفرد ما يلي:

- توافق المهنة أو الحرفة مع المتطلبات العامة ومتطلبات برنامج المطابقة ومع مخطط التقييم والرقابة الخاص بالمهنة أو الحرفة والتشريعات السارية وأي متطلبات أخرى يحددها المجلس.
- دفع جميع الرسوم والمبالغ المقررة في المجلس وفقاً لأحكام هذه الوثيقة وأي تشريع آخر معمول به في الإمارة.
- تزويد المجلس بأي معلومات أو وثائق أخرى قد يطلبها، بموجب طلب الحصول على شهادة المطابقة.

منح شهادة المطابقة ومدتها وتجديدها

1- تمنح شهادة المطابقة للفرد وفقاً للإجراءات والأحكام المعمول بها في المجلس، ويجوز أن تتضمن شهادة المطابقة أي قيود أو شروط أو متطلبات خاصة لمزاولة المهنة أو الحرفة.

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 6 of 13

Copies of this document available in QCC/QIS Intranet are only the latest, valid and controlled documents. All other copies, are uncontrolled and valid on the date printed. Last printed: 10/18/2022 10:22 AM



2. The duration of the Certificate of Conformity is two years unless the Conformity scheme states otherwise, and it may be renewed according to the same terms and conditions, after paying the approved fees and amounts. Be informed that the expiration date of the certificate is linked to the expiration date of the assessment (exam) certificate, issued by the Designated Examination Centers.

3. The Council may request the individual to submit any undertaking it deems appropriate before issuing, renewing or not withdrawing the certificate of conformity.

4. The Council may, at any time during the validity of the Certificate of Conformity, verify that the individual's service is in compliance with any of the requirements for granting or renewing the certificate of conformity.

5. The certificate of conformity may be renewed in accordance with the terms and conditions of granting the certificate of conformity, however the Council may change these terms and conditions when required.

6. The Council may, at any time during the validity of the Certificate of Conformity, request that the licensee comply with any additional technical requirements in order not to withdraw or renew the conformity certificate.

Individual's Restrictions

The individual who obtained the Certificate of Conformity is prohibited from doing any of the following:

- Make any amendment, alteration or change to the Certificate of Conformity of any kind.
- Using the Certificate of Conformity in a way that is detrimental to the Council or misleading the consumer.
- Issuing any misleading statements regarding the profession or craft provided.

2- تكون مدة شهادة المطابقة سنتان ما لم ينص برنامج المطابقة على خلاف ذلك، ويجوز تجديدها وفقاً لذات الشروط والأحكام، وذلك بعد دفع الرسوم والمبالغ المقررة. مع العلم أن تاريخ انتهاء شهادة المطابقة مرتبط بتاريخ انتهاء شهادة التقييم (الاختبار) الصادرة عن مراكز الاختبار المفوضة

3- يجوز للمجلس أن يطلب من الفرد تقديم أي تعهد يراه مناسباً قبل إصدار شهادة المطابقة أو تجديدها أو عدم سحبها.

4- يجوز للمجلس في أي وقت خلال مدة سريان شهادة المطابقة التحقق من توافق خدمة الفرد مع أي من متطلبات منحها أو تجديدها.

5- يجوز تجديد شهادة المطابقة وفقاً لشروط وأحكام منحها، ومع ذلك يجوز للمجلس تغيير هذه الشروط والأحكام إذا لزم الأمر.

6- يجوز للمجلس في أي وقت خلال مدة سريان شهادة المطابقة، طلب توافق المرخص له مع أي متطلبات فنية إضافية من أجل عدم سحب شهادة المطابقة أو تجديدها.

ما يحظر على الفرد

يحظر على الفرد الحاصل على شهادة المطابقة القيام بأي مما يلي:

- إجراء أي تعديل أو تبديل أو تغيير على شهادة المطابقة من أي نوع كان.
- استخدام شهادة المطابقة بطريقة تسيء إلى المجلس، أو تؤدي إلى تضليل المستهلك.
- إصدار أي بيانات تضليلية بخصوص المهنة أو الحرفة المقدمة.

Prepared By

Approved By

Signature

Page

Management Representative

Executive Director

Page 7 of 13



d. Allowing the use of the Certificate of Conformity by any other party in an incorrect manner or to authorize its use for promotional or advertising purposes in a misleading manner.

e. Waive of the Certificate of Conformity, transfer of its ownership, or negotiation of any privileges, benefits, or rights resulting out of it.

Council's Rights and Duties of Market

Surveillance and Inspection

1. The Council's competent employees and representatives may conduct periodic and non-periodic visits to monitor markets and inspect the sites of the Establishment that uses the individual with the certificate of conformity, and the Council shall document its inspections.

2. Upon monitoring the markets and conducting the inspection, the Council shall take into consideration the nature of the professional or craft, the nature of the establishment and the beneficiaries of this profession or craft.

3. During their visit to the Establishments, the Council shall inspect all the individuals practicing the profession or craft subject to the conformity scheme, whenever possible.

4. Provide the Council's employees and representatives with any personal protection equipment that must be worn during the inspection or any other visit.

Cooperation with the Council

An individual who holds a certificate of conformity and the Establishment that employs that individual must cooperate with the Council and assist its employees and representatives to enable them to verify that the profession or craft conforms to its Assessment and Surveillance Plan, and this includes, , but not limited to:

د- السماح باستخدام شهادة المطابقة من أي طرف آخر بطريقة غير محقة أو التفويض باستخدامها لأغراض ترويجية أو إعلانية بطريقة مضللة.

هـ- التنازل عن شهادة المطابقة أو نقل ملكيتها أو التفاوض على أي امتيازات أو فوائد أو حقوق ناتجة عنها.

حقوق وواجبات المجلس في مراقبة الأسواق والتفتيش

1- يجوز لموظفي المجلس المختصين وممثليه القيام بزيارات دورية وغير دورية لمراقبة الأسواق وتفتيش مواقع المنشأة التي تستخدم الفرد الحاصل على شهادة المطابقة، وعلى المجلس توثيق عمليات التفتيش التي يقوم بها.

2- للمجلس عند مراقبة الأسواق وإجراء التفتيش مراعاة طبيعة المهنة أو الحرفة وطبيعة المنشأة والجهات المستفيدة من هذه المهنة أو الحرفة.

3- على المجلس أثناء زيارة المنشأة، التفتيش على جميع الافراد الحرفيين والمهنيين الخاضعين لبرامج المطابقة في تلك الزيارة، كلما كان ذلك ممكنا.

4- تقوم المنشأة بتزويد موظفي المجلس وممثليه بأي معدات حماية شخصية يتوجب ارتداؤها أثناء التفتيش أو أي زيارة أخرى.

التعاون مع المجلس

يجب على الفرد الحاصل على شهادة المطابقة والمنشأة التي تستخدمه التعاون مع المجلس ومساعدة موظفيه وممثليه لتمكينهم من التحقق من مطابقة المهنة أو الحرفة لمخطط التقييم والرقابة الخاص بها، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 8 of 13



- a. Allowing the Council's employees and representatives to have an access to the Establishment's location for the purpose of assessment and inspection of any activity related to the profession or craft.
- b. Enabling the Council's employees and representatives to access all records and documents deemed by the Council to be related to the provision of the profession or craft.

Establishment Obligations

The establishment shall abide by the following:

- a. Immediately investigate the complaints received by it regarding the service provided by its employees, and taking the necessary actions to solve them in accordance with the policies and procedures approved by the establishment and notify the Council.
- b. Providing the necessary assistance to the Council's employees and representatives when conducting an investigation into any complaints submitted to it regarding the services provided by the individuals who have obtained Certificates of Conformity. The Establishment shall do their best effort to address any of these complaints in the methods determined by the Council and notify the Council.
- c. Notify the Council, as soon as the establishment is aware, of any activity, action or conduct by any individual that leads or may result to a violation of the Council's rights to the conformity certificate or affecting the consumer.

Withdrawal, Cancellation and suspension of the Certificate of Conformity

1. The Council withdraws, cancels or suspends the certificate of conformity of the individual if it is informed or has any doubts that a

- أ- السماح لموظفي المجلس وممثليه بالدخول إلى مواقع المنشأة لأغراض التقييم والتفتيش على أي نشاط له صلة بالمهنة أو الحرفة.
- ب- تمكين موظفي المجلس وممثليه من الاطلاع على جميع السجلات والوثائق التي يراها المجلس مرتبطة بتقديم المهنة أو الحرفة.

التزامات المنشأة

يجب على المنشأة التقيد بما يلي:

- أ- التحقيق على الفور في الشكاوى التي ترد إليها بخصوص الخدمات المقدمة من الأفراد العاملين لديها الحاصلين على شهادة المطابقة، والعمل على حلها وفقاً للسياسات والإجراءات المعتمدة لدى المنشأة وإعلام المجلس بذلك.
- ب- تقديم المساعدة اللازمة لموظفي المجلس وممثليه عند إجراء تحقيق في أي شكاوى مقدمة إليه بخصوص الخدمات المقدمة من الأفراد الحاصلين على شهادات مطابقة، وعلى المنشأة العمل على معالجة أي من هذه الشكاوى بالطرق التي يحددها المجلس وإعلام المجلس بذلك.
- ج- إبلاغ المجلس فور علم المنشأة، عن أي نشاط أو عمل أو تصرف من قبل أي فرد يؤدي أو قد يؤدي إلى انتهاك حقوق المجلس في شهادة المطابقة أو يؤثر على المستهلك.

سحب وإلغاء وتعليق شهادة المطابقة

- 1- للمجلس سحب أو إلغاء أو تعليق شهادة المطابقة للفرد إذا علم أو شك في حدوث انحراف عن مخطط التقييم والرقابة

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 9 of 13



deviation from the related assessment and surveillance plan occurred or if it knows or has any doubts about the individual's violation when submitting the profession or craft for any of the general requirements and conformity scheme requirement.

2. The licensee must be informed in writing of the decision to suspend, with the reasons for this decision.
3. During suspension, the applicant/licensee is not allowed to use the Certificate of Conformity with regard to any of their activities.
4. The period of suspension shall not exceed (60) days, and the Council shall, before the expiry of this period, take a decision to lift the suspension of the Certificate of Conformity or cancel it, as appropriate.
5. If the Certificate of Conformity is suspended or canceled, the licensee shall be prohibited from doing any of the following:
 - a. Using the Certificate of Conformity.
 - b. Marketing services thereof with reference to the Certificate of Conformity.

Compensations and Obligations

1. The licensee shall be liable for compensate the Council for any damage, losses, or costs of any nature that the Council has incurred or becomes bound by as a result of any of the following:
 - a. Failure of the licensee to comply with the conditions, general requirements and relevant conformity scheme requirements and the conditions set out in this Document and the relevant legislation applicable to the licensee.
 - b. If any of the information, conditions and requirements provided constitutes an infringement of the intellectual property rights of other.

ذات الصلة أو إذا علم أو شك في مخالفة الفرد عند تقديم المهنة أو الحرفة لأي من المتطلبات العامة ومتطلبات برنامج المطابقة.

- 2- يجب إبلاغ المرخص له كتابيًا بقرار التعليق، مع بيان أسباب هذا القرار.
- 3- أثناء التعليق، لا يجوز لمقدم الطلب/ المرخص له استخدام شهادة المطابقة فيما يتعلق بأي من أنشطته.
- 4- يجب أن لا تتجاوز مدة التعليق (60) يوماً، وعلى المجلس، قبل انتهاء هذه المدة، اتخاذ قرار رفع تعليق شهادة المطابقة أو إلغائها، حسب مقتضى الحال.
- 5- إذا تم إيقاف أو إلغاء شهادة المطابقة، يحظر على المرخص له القيام بأي مما يلي:
 - أ - استخدام شهادة المطابقة.
 - ب- تسويق خدماته بالإشارة إلى شهادة المطابقة.

التعويضات والالتزامات

- 1- يكون المرخص له مسؤولاً عن تعويض المجلس عن أي أضرار أو خسائر أو تكاليف من أي طبيعة كانت تكبدها المجلس أو يصبح ملزماً بها نتيجة أي مما يلي:
 - أ - عدم التزام المرخص له بالاشتراطات والمتطلبات العامة ومتطلبات برنامج المطابقة والشروط الواردة في هذه الوثيقة والتشريعات ذات العلاقة السارية الواجب توافرها في المرخص له.
 - ب- إذا كانت أي من المعلومات أو الاشتراطات والمتطلبات التي يقدمها يشكل اعتداءً على حقوق الملكية الفكرية للغير.

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 10 of 13

Copies of this document available in QCC/QIS Intranet are only the latest, valid and controlled documents. All other copies, are uncontrolled and valid on the date printed. Last printed: 10/18/2022 10:22 AM



2. The Council shall not be liable for any damages, loss, or costs of any nature, whether direct or indirect, incurred by the establishment or individual, including the following:

- Not granting the certificate of conformity, delay in granting it to any individual, or suspending, withdrawal or canceling, or not renewing the certificate of conformity.
- The Council implement its rights stipulated in this Document and the conformity scheme related to the profession or craft.

3. Except to the extent that this liability may not be excluded by law, the Council shall not be liable for any direct or indirect damages, dependency, losses or costs to the applicant or licensee, including the following:

- Fees, taxes and any other amounts or expenses paid by the applicant or the licensee.
- Delay in granting or not granting the applicant's certificate of conformity, suspending, cancelling or withdrawal the certificate of conformity and delaying the renewal of the certificate of conformity.

4. No other obligations on the Council, or duties and responsibilities (implicit or otherwise) towards the applicant or / the licensee other than those stipulated in this Document.

5. The four clauses above apply binding even after the certificate has expired or cancelled, withdrawal or suspended.

2- لا يكون المجلس مسؤولاً عن أي أضرار أو خسارة أو تكاليف من أي طبيعة كانت سواءً كانت مباشرة أو غير مباشرة تتحملها المنشأة او الفرد بما في ذلك ما يلي:

- عدم منح شهادة المطابقة أو التأخر في منحها لأي فرد أو سحبها أو تعليقها أو إلغائها أو عدم تجديدها.
- ممارسة المجلس لحقوقه المنصوص عليها في هذه الوثيقة وبرنامج المطابقة الخاص بالمهنة او الحرفة.

3- باستثناء الحد الذي لا يجوز فيه استبعاد هذه المسؤولية بموجب القانون، فإن المجلس لا يكون مسؤولاً عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية أو خسائر أو تكاليف تلحق مقدم الطلب او المرخص له بما في ذلك ما يلي:

- الرسوم والضرائب واي مبالغ او مصاريف اخرى تم دفعها من قبل مقدم الطلب او المرخص له.
- التأخير في منح أو عدم منح شهادة المطابقة لمقدم الطلب أو تعليق أو إلغاء أو سحب شهادة المطابقة أو التأخير في تجديدها .

4- لن يكون هنالك أي التزامات تتوجب على المجلس أو واجبات أو مسؤوليات (ضمنية أو غير ذلك) تجاه مقدم الطلب أو / المرخص له بخلاف تلك المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

5- تطبق البنود الأربعة أعلاه وتكون ملزمة حتى بعد انتهاء الشهادة أو إلغائها أو سحبها او تعليقها.

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 11 of 13



Fees

- The Council must notify the applicant with fees of the application, the issuance and renewal of the certificate of conformity.
- The Designated Examination Center, establishment or individual must pay the approved fees in accordance to the legislation enforced by the Council.
- All fees are non-refundable and are payable in advance to the Council in UAE Dirhams.
- The licensee shall be responsible for all costs involved in obtaining the Certificate of Conformity, whether obtained or not.

Correspondences

1. The Designated Examination Center, establishment or individual shall correspond with the Council in writing, provided that correspondence is delivered by hand or registered mail or by fax at the address or fax number mentioned in the license request or at any other address or fax number, which is advised to the Establishment by the Council.
2. The correspondence provided in clause (1) above is considered to have been submitted to the Council as follows:
 - a. In the case of delivery by hand or by registered mail, the delivery shall be deemed valid from the date of delivery.
 - b. In the case of sending by fax, the delivery shall be deemed valid when the sender receives the receipt for the transmission.
 - c. In the case of email, the delivery shall be valid upon receipt of a read receipt.
3. The Council must respond to the correspondence referred to in this article within (30) days from the date of receipt unless the nature of the correspondence requires a longer period.

الرسوم

- يجب على المجلس إخطار مقدم الطلب بالرسوم المتعلقة بالطلب وإصدار شهادة المطابقة بما في ذلك رسوم تجديد شهادة المطابقة.
- على مركز الاختبار المفوض، المنشأة أو الفرد دفع الرسوم المقررة وفقاً لما هو معمول به في المجلس.
- جميع الرسوم غير قابلة للاسترداد وتُدفع إلى المجلس مقدماً بالدرهم الإماراتي.
- يكون المرخص له مسؤولاً عن جميع تكاليف حصوله على شهادة المطابقة سواء حصل عليها أم لا.

المراسلات

- 1- على مركز الاختبار المفوض، المنشأة أو الفرد مراسلة المجلس بصورة مكتوبة على أن يتم تسليم المراسلات باليد أو عن طريق البريد المسجل أو عن طريق البريد الإلكتروني أو عن طريق الفاكس، على العنوان أو رقم الفاكس المذكور في طلب الحصول على شهادة المطابقة.
- 2- تعتبر المراسلات المنصوص عليها في البند (1) أعلاه قد تم تقديمها إلى المجلس وفقاً لما يلي:
 - أ - في حالة التسليم باليد أو بالبريد المسجل، فيعتبر التسليم قد تم بتاريخ التسليم.
 - ب- في حالة الإرسال بالفاكس، فيعتبر التسليم قد تم عند استلام المرسل إيصال نجاح الإرسال.
 - ج- في حالة البريد الإلكتروني عند استلام إيصال بالقراءة.
- 3- يتوجب على المجلس الرد على المراسلات المشار إليها في هذه المادة خلال (30) يوماً من تاريخ استلامها ما لم تتطلب طبيعة المراسلة مدة أطول.

Prepared By

Approved By

Signature

Page

Management Representative

Executive Director

Page 12 of 13



Council's employees and representatives

The competent employees of the Council and representatives shall assume the duties and powers stipulated in this Document.

General Conditions

- Neither the Council nor the applicant / licensee shall be deemed to be in breach of the terms or conditions of the aforementioned documents if this violation resulted out of a force majeure.

- Any compensation provided by the establishment or applicant/licensee under these terms and conditions constitutes a separate and independent liability under this Document and the Council shall perform its rights of compensation under these terms and conditions without incurring any costs or payment of any amounts.

- The terms and conditions and all documents referred to in this Document and the relationship of the Council, establishment or applicant/licensee, including any non-contractual obligations arising between the parties to the laws of the Emirate of Abu Dhabi and federal laws and interpreted accordingly, are subject to the courts of Abu Dhabi to consider any dispute between the Council and the applicant or the licensee.

- These terms and conditions are written in both language Arabic & English. In case of any inconsistency between the Arabic & English texts, the Arabic text shall prevail and action shall be taken according to such text.

موظفي المجلس وممثليه

يتولى موظفي المجلس المختصين وممثليه ممارسة المهام والصلاحيات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

شروط عامة

- لن يعتبر أي من المجلس أو المنشأة مقدم الطلب / المرخص له خارقاً لشروط أو أحكام المستندات المشار إليها إذا كان هذا الانتهاك ناتجاً عن حدث قوة قاهرة.

- يشكل أي تعويض تقدمه المنشأة أو مقدم الطلب/المرخص له بموجب هذه الشروط والأحكام مسؤولية منفصلة ومستقلة عن أي مسؤولية أخرى بموجب هذه الوثيقة ويحق للمجلس تنفيذ حقوقه في التعويض بموجب هذه الشروط والأحكام دون تكبد أي تكاليف أو دفع أي مبالغ. - تخضع الشروط والأحكام وجميع المستندات المشار إليها في هذه الوثيقة وعلاقة المجلس والمنشأة أو مقدم الطلب/المرخص له بما في ذلك أي التزامات غير تعاقدية تنشأ بين الأطراف لقوانين امارة ابوظبي والقوانين الاتحادية وتفسر وفقاً لها، وتختص محاكم ابوظبي للنظر في أي نزاع ينشأ بين المجلس وبين مقدم الطلب او المرخص له.

- حررت هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والانجليزية، وفي حال نشأ أي تعارض بين النصين، يعتمد النص العربي ويتم العمل به.

Prepared By	Approved By	Signature	Page
Management Representative	Executive Director		Page 13 of 13